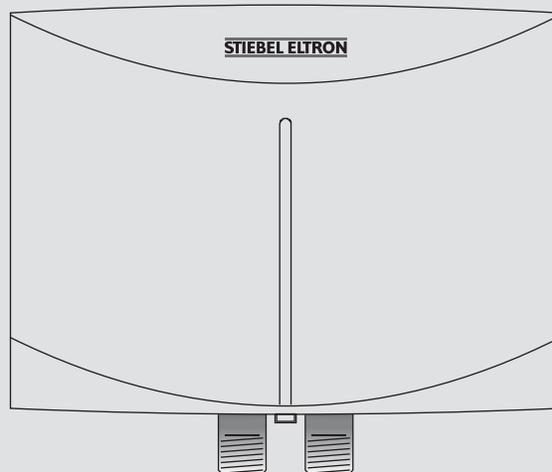


OPERATION AND INSTALLATION OPERACIÓN E INSTALACIÓN UTILISATION ET INSTALLATION

TANKLESS ELECTRIC WATER HEATER WITH ELECTRO-MECHANICAL FLOW SWITCH
CALENTADOR ELÉCTRICO DE AGUA SIN TANQUE CON SENSOR ELECTROMECÁNICO DE FLUJO
CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE SANS RESERVOIR AVEC CONTACTEUR DEBITMETRIQUE
ELECTRO-MECANIQUE

- » MINI™ 2
- » MINI™ 2.5
- » MINI™ 3
- » MINI™ 3.5
- » MINI™ 4
- » MINI™ 6



The Mini™ series is tested and certified by WQA against NSF/ANSI 372 for lead free compliance.

STIEBEL ELTRON, Inc.

17 West Street | West Hatfield, MA 01088

Tel. 413-247-3380 | Fax 413-247-3369

Email info@stiebel-eltron-usa.com

www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON

1.	Información general	14
1.1	Explicación de símbolos	14
2.	Precauciones de seguridad	15
3.	Registre su producto	16
4.	Aumento de la temperatura por encima de la temperatura ambiente del agua	17
5.	Diagramas técnicos	17
6.	Resumen general	19
6.1	Leyendas de las figuras	19
6.2	Información general	19
6.3	Información importante a tener en cuenta antes de conectar la unidad a la red eléctrica	20
6.4	Salida de agua caliente	20
6.5	Uso incorrecto	20
6.6	Primeros pasos a dar en caso de mal funcionamiento	20
6.7	Mantenimiento y cuidado	20
7.	Instrucciones de operación e instalación	21
7.1	Montaje de la unidad	21
7.2	Conexión sanitaria	21
7.3	Conexión eléctrica	22
8.	Puesta en marcha inicial	22
9.	Traspaso del calentador de agua	22
10.	Mantenimiento de rutina	22
11.	Datos técnicos	23
12.	Resolución de problemas	24
13.	Repuestos	24
14.	Garantía	25

1. Información general

Lea este manual en su totalidad. El incumplimiento de alguna de las pautas, instrucciones o reglas puede ocasionar lesiones personales o daños a la propiedad. La inadecuada instalación, ajuste, alteración, mantenimiento y uso de la unidad puede resultar en lesiones severas.

Esta unidad debe ser instalada por un electricista y sanitario autorizado. La instalación debe cumplir con todos los códigos sanitarios y eléctricos nacionales, estatales y locales. La instalación adecuada es responsabilidad del instalador. El incumplimiento de las instrucciones de instalación y operación o el uso inadecuado invalidan la garantía.

Guarde este instructivo para consultas futuras. El instalador debe devolverle este instructivo al usuario.

Si tiene cualquier consulta relacionada con la instalación, uso u operación de este calentador de agua, o si necesita cualquier manual de instalación adicional, comuníquese por favor con nuestra línea de servicio técnico a través del 800.582.8423 (solo para EE.UU. y Canadá). Si está llamando desde fuera de EE.UU. y Canadá, comuníquese por favor con EE.UU. ++413-247-3380 y le informaremos sobre un representante calificado del servicio Stiebel Eltron en su zona.

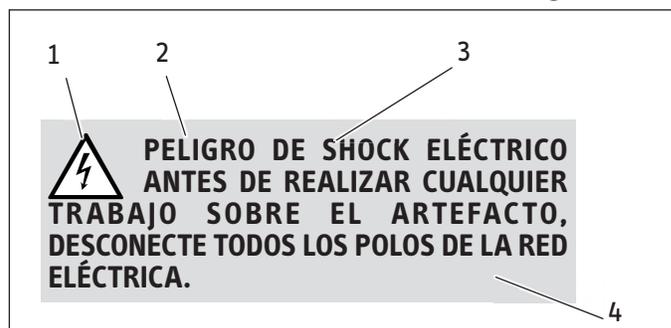
 **ESTE ES EL SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD. SE UTILIZA PARA ALERTARLE SOBRE POTENCIALES PELIGROS DE LESIONES PERSONALES. OBEDEZCA TODOS LOS MENSAJES DE SEGURIDAD QUE SIGUEN A ESTE SÍMBOLO PARA EVITAR POSIBLES LESIONES O MUERTE.**

El capítulo **Operación** está dirigido a dueños de casa, técnicos en calefacción, sanitarios y electricistas.

El capítulo Instalación está dirigido solamente a técnicos en calefacción, sanitarios y electricistas.

1.1 Explicación de símbolos

1.1.1 Presentación de la información de seguridad



- 1 Símbolo (vea 1.1.2 "Símbolos")
- 2 Palabra clave (ver 1.1.3 "Palabras clave")
- 3 Denominación (ver 1.1.2 "Símbolos")
- 4 Texto informativo

1.1.2 Símbolos

Símbolo	Descripción
	Lesiones
	Electrocución
	Quemaduras o escaldaduras
	Otras situaciones

INFORMACIÓN GENERAL

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

1.1.3 Palabras clave

Palabra clave

PELIGRO	La palabra clave PELIGRO indica información que debe respetarse, ya que de lo contrario se producirán lesiones serias o incluso la muerte.
ADVERTENCIA	La palabra clave ADVERTENCIA indica información que debe respetarse, ya que de lo contrario pueden producirse lesiones serias o incluso la muerte.
PRECAUCIÓN	La palabra clave PRECAUCIÓN indica información que debe respetarse, ya que de lo contrario pueden producirse lesiones serias o incluso la muerte.

2. Precauciones de seguridad



POR FAVOR LEA Y SIGA ESTAS INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE RESULTAR EN LESIONES CORPORALES SEVERAS O INCLUSO LA MUERTE.

LA UNIDAD DEBE SER INSTALADA POR UN ELECTRICISTA Y UN SANITARIO AUTORIZADO. LA INSTALACIÓN DEBE CUMPLIR CON TODOS LOS CÓDIGOS SANITARIOS Y ELÉCTRICOS NACIONALES, ESTATALES Y LOCALES.

EL MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DEBE SER REALIZADO POR TÉCNICOS CALIFICADOS.



PELIGRO: ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INSTALACIÓN, AJUSTE, ALTERACIÓN O SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD TODOS LOS DISYUNTORES E INTERRUPTORES DEL CIRCUITO QUE ALIMENTA LA UNIDAD DEBEN SER DESCONECTADOS. NO HACERLO PUEDE RESULTAR EN LESIONES PERSONALES SEVERAS O INCLUSO LA MUERTE.



PELIGRO: NUNCA RETIRE LA CUBIERTA DE LA UNIDAD SIN HABER DESCONECTADO PRIMERO LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DE LA UNIDAD. NO HACERLO PUEDE RESULTAR EN LESIONES PERSONALES SEVERAS O INCLUSO LA MUERTE.



PELIGRO: TEMPERATURAS DE AGUA MAYORES A 51 °C PUEDEN CAUSAR QUEMADURAS INSTANTÁNEAS SEVERAS O MUERTE POR ESCALDADURAS. EXISTE RIESGO DE ESCALDADURA CON EL AGUA CALIENTE SI SE AJUSTA EL TERMOSTATO A UNA TEMPERATURA DEMASIADO ELEVADA. LOS HOGARES CON NIÑOS PEQUEÑOS O PERSONAS DISCAPACITADAS O DE EDAD AVANZADA PUEDEN REQUERIR QUE EL TERMOSTATO SE AJUSTE A 48 °C O MENOS PARA PREVENIR POSIBLES LESIONES CON AGUA CALIENTE.



ADVERTENCIA: LA UNIDAD DEBE SER CORRECTAMENTE CONECTADA A TIERRA. NO CONECTAR LA UNIDAD A TIERRA PUEDE RESULTAR EN LESIONES PERSONALES SEVERAS O INCLUSO LA MUERTE.

3. Registre su producto



DEBE REGISTRAR ESTE PRODUCTO EN NUESTRO SITIO WEB DENTRO DE LOS 90 DÍAS DE LA COMPRA PARA ACTIVAR LA GARANTÍA ESTÁNDAR O PARA SER ELEGIBLE PARA LA GARANTÍA EXTENDIDA. DIRÍJASE A NUESTRO SITIO WEB EN WWW.STIEBEL-ELTRON-USA.COM Y HAGA CLIC EN REGISTRE SU PRODUCTO.

Antes de comenzar el proceso de registro, le sugerimos que reúna la información necesaria que será la siguiente:

Tipo, por ejemplo: Mini 3 (de la etiqueta blanca que se encuentra en el lado derecho de la unidad)

Número indicado después de "Nr."

Lugar de compra

Fecha de compra

Nombre y apellido

Dirección de correo electrónico

Dirección física

Número telefónico

SI DESEA REALIZAR CUALQUIER CONSULTA RESPECTO DEL PROCESO DE REGISTRO O LAS OPCIONES DE GARANTÍA, PÓNGASE POR FAVOR EN CONTACTO DIRECTAMENTE CON STIEBEL ELTRON EE.UU. AL 800.582.8423.

Garantía limitada de responsabilidad:

Stiebel Eltron no es responsable por daños a la unidad, daños a propiedad personal, lesiones corporales o pérdida de la vida generados por las siguientes situaciones:

- Incumplimiento de estas instrucciones
- Uso incorrecto (calentamiento de cualquier otro líquido que no sea agua)
- Instalación del artefacto por personas no calificadas
- Modificaciones no autorizadas
- Modificaciones técnicas
- Uso de repuestos no autorizados

LA GARANTÍA DE TRES AÑOS CUBRE TODAS LAS PIEZAS PERO NO CUBRE DAÑOS A LA UNIDAD COMO CONSECUENCIA DE AGUA DURA (PARA VER LA GARANTÍA COMPLETA CONSULTE "GARANTÍA", SECCIÓN 14, PÁG. 28). SI ESTÁ EN CONOCIMIENTO O SOSPECHA QUE EL AGUA EN SU ZONA ES DURA (TIENE UN ALTO CONTENIDO DE MINERALES), ES NECESARIO INSTALAR UN DISPOSITIVO DE ABLANDAMIENTO DE AGUA PARA EVITAR DAÑOS A LA UNIDAD MINI.

4. Aumento de la temperatura por encima de la temperatura ambiente del agua

Tipo	kW	[°F]							
		GPM							
		0.32	0.42	0.48	0.5	0.69	0.85	1.06	1.14
Mini 2'	1.8	38	-	-	-	-	-	-	-
Mini 2.5-1	2.4	-	39	34	33	24	-	-	-
Mini 3	3.0	-	49	43	41	30	-	-	-
Mini 3.5-1	3.5	-	57	50	45	35	-	-	-
Mini 4-2	3.5	-	57	50	45	35	-	-	-
Mini 6-2	5.7	-	-	-	-	-	46	37	34

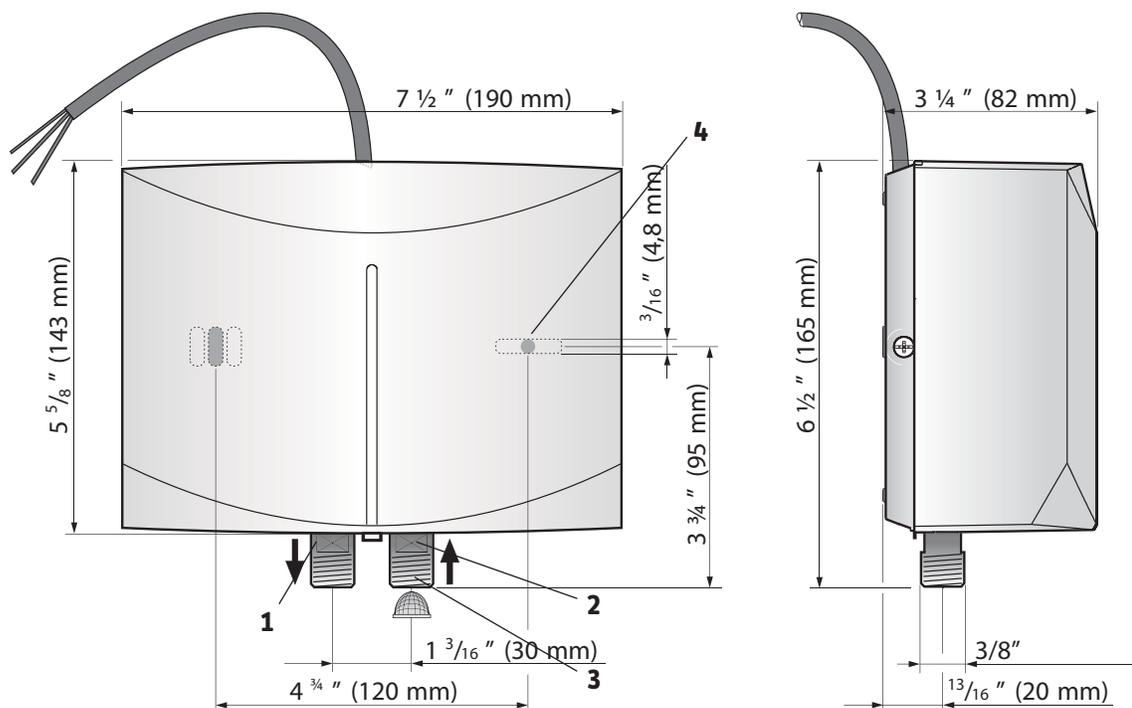
Flujo mínimo de agua para activar la unidad.
Nota: Mini 2 está limitado internamente a 1,2 l/min (0,32 gpm)

Tipo	kW	[°C]							
		l/min							
		1.2	1.6	1.8	2.0	2.6	3.2	4.0	4.3
Mini 2'	1.8	22	-	-	-	-	-	-	-
Mini 2.5-1	2.4	-	22	19	17	13	-	-	-
Mini 3	3.0	-	27	24	22	17	-	-	-
Mini 3.5-1	3.5	-	31	28	25	19	-	-	-
Mini 4-2	3.5	-	31	28	25	19	-	-	-
Mini 6-2	5.7	-	-	-	-	-	26	20	19

Flujo mínimo de agua para activar la unidad.
Nota: Mini 2 está limitado internamente a 1,2 l/min (0,32 gpm)

5. Diagramas técnicos

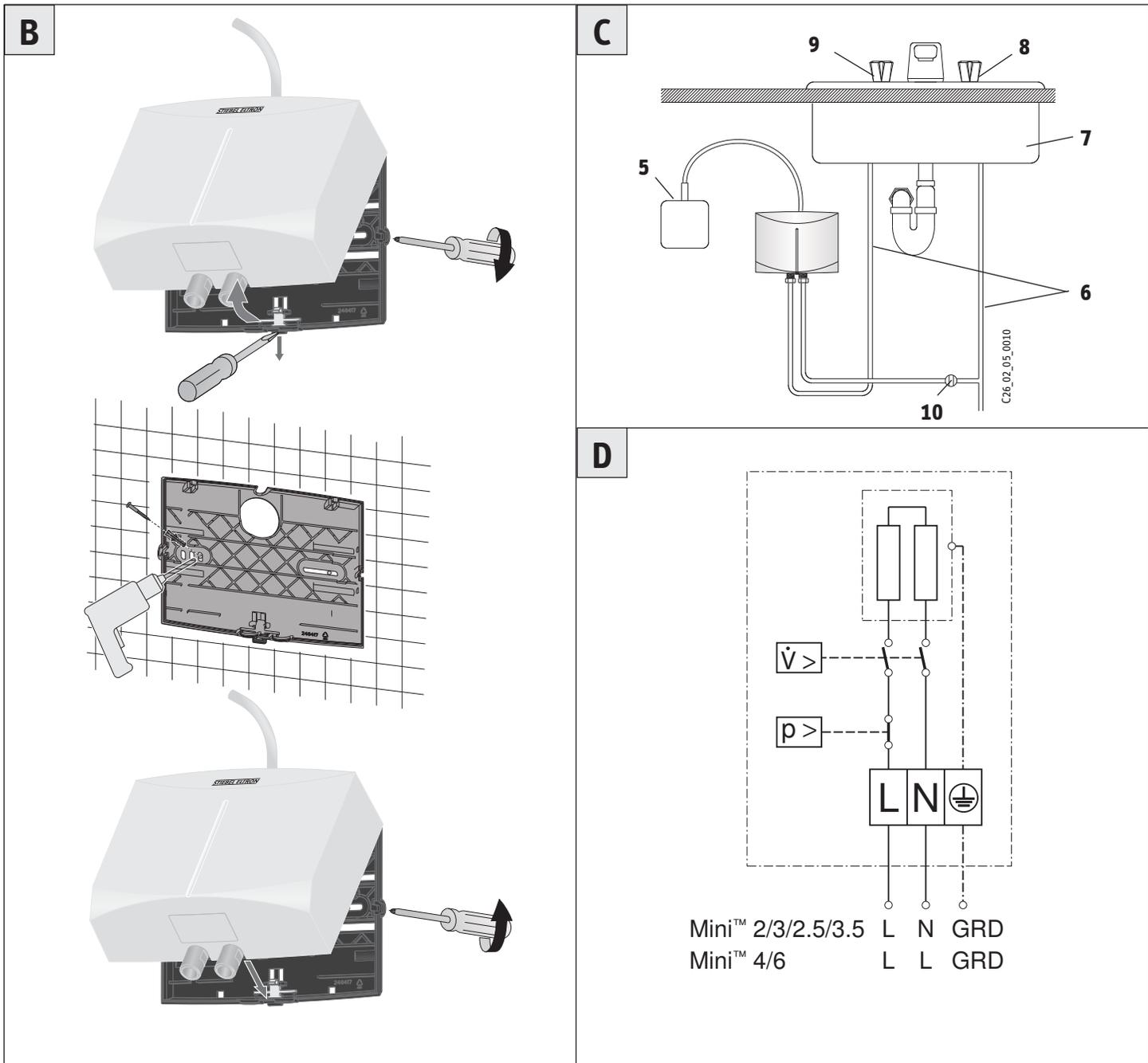
A



C26.02.05_0009

INFORMACIÓN GENERAL

DIAGRAMAS TÉCNICOS



OPERACIÓN

RESUMEN GENERAL

ESTE MANUAL DEBE SER LEÍDO CUIDADOSAMENTE ANTES DE INTENTAR INSTALAR EL CALENTADOR DE AGUA MINI. SI UD NO SIGUE LAS NORMAS DE SEGURIDAD O LAS INSTRUCCIONES DESCRITAS EN ESTE MANUAL, LA UNIDAD PUEDE NO OPERAR ADECUADAMENTE Y PUEDE OCASIONAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES CORPORALES SEVERAS Y/O LA MUERTE.

STIEBEL ELTRON NO SERÁ RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO OCASIONADO POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN DESCRITAS EN ESTE MANUAL O POR USO INADECUADO. COMO USO INADECUADO SE INCLUYE EL USO DE ESTE ARTEFACTO PARA CALENTAR CUALQUIER OTRO LÍQUIDO QUE NO SEA AGUA. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN O EL USO INADECUADO INVALIDAN LA GARANTÍA. NUNCA RETIRE LA CUBIERTA DE LA UNIDAD SIN HABER DESCONECTADO PRIMERO LA ELECTRICIDAD.

SI TIENE CUALQUIER CONSULTA RELACIONADA CON LA INSTALACIÓN U OPERACIÓN DE ESTE CALENTADOR DE AGUA, O SI NECESITA CUALQUIER MANUAL DE INSTALACIÓN ADICIONAL, COMUNÍQUESE POR FAVOR CON NUESTRA LÍNEA DE SERVICIO TÉCNICO A TRAVÉS DEL 800.582.8423 (SOLO PARA EE.UU. Y CANADÁ). SI ESTÁ LLAMANDO DESDE FUERA DE EE.UU. Y CANADÁ, COMUNÍQUESE POR FAVOR CON EE.UU. 413.247.3380 Y LE INFORMAREMOS SOBRE UN REPRESENTANTE CALIFICADO DEL SERVICIO STIEBEL ELTRON EN SU ZONA.

6. Resumen general

6.1 Leyendas de las figuras

- 1 Conexión de agua caliente
- 2 Conexión de agua fría con malla filtrante
- 3 Malla filtrante
- 4 Orificios de montaje
- 5 Caja de conexión eléctrica
- 6 Línea de alimentación de agua para instalación de llave
- 7 Pileta
- 8 Llave de agua fría (derecha)
- 9 Llave de agua caliente (izquierda)
- 10 Llave de corte
- 11 Botón de reinicio del limitador de presión de seguridad

6.2 Descripción general

El calentador de agua sin tanque Mini difiere de los calentadores de agua tradicionales de acumulación en varios aspectos. No almacena agua caliente. En cambio, el agua se calienta en forma instantánea cuando fluye a través de la unidad. Los poderosos elementos calefactores se activan por un sensor de flujo cuando se extrae agua de una llave de agua caliente conectada al Mini. Debido a la ausencia de pérdidas en modo de

espera, el Mini ofrece mayor eficiencia energética que los calentadores de agua de acumulación. La unidad suministrará agua caliente de forma continua mientras que la llave esté abierta.

La temperatura del agua caliente entregada por el Mini depende de la potencia del elemento calefactor, la temperatura del agua fría de entrada y el flujo de agua a través de la unidad. Para que el Mini funcione correctamente, debe ser ajustado cuidadosamente a la aplicación que se le va a dar.

Si tiene consultas relacionadas con el modo en que piensa utilizar el Mini, por favor comuníquese con nuestra línea de servicio técnico al 800.582.8423 (EE.UU. y Canadá). Para servicios fuera de EE.UU. y Canadá, por favor comuníquese con EE.UU. 413.247.3380. También puede comunicarse por correo electrónico a info@stiebel-eltron-usa.com o por fax al 413.247.3369.

El Mini puede ser utilizado para aplicaciones de lavado de manos en EE.UU. y Canadá:

- Piletas de baños en instalaciones comerciales/industriales y hogares
- Cocinas en instalaciones comerciales/industriales y hogares

OPERACIÓN

RESUMEN GENERAL

- Cabañas
- Usos especiales en locales de revelado de fotografías, laboratorios, etc.

El Mini también puede ser utilizado para apartamentos completos y casas en zonas de clima cálido como la región del Caribe, América Central y México, debido a que se registran temperaturas ambiente del agua superiores.

6.3 Información importante a tener en cuenta antes de conectar la unidad a la red eléctrica



La presencia de aire en la cañería de agua fría destruirá el sistema calefactor de alambre desnudo del Mini. Si se ha interrumpido la alimentación de agua al Mini, por ejemplo debido a riesgos de formación de escarcha o a trabajos en la cañería de agua, se deben ejecutar los siguientes pasos antes de volver a utilizar la unidad:

- » 1. Desconecte el disyuntor del circuito.
- » 2. Abra una llave de agua caliente ubicada a continuación de la unidad durante el tiempo necesario para que la unidad y la cañería de agua fría queden libres de aire.
- » 3. Conecte el disyuntor del circuito.

Toda la información contenida en estas Instrucciones de Uso debe ser seguida cuidadosamente. Las Instrucciones de Uso brindan información importante en relación a la seguridad, operación, instalación y mantenimiento de la unidad.

6.4 Salida de agua caliente

Modelo	Potencia	Salida de agua caliente típica
Mini 2*	1.8 kW	1,2 l/min / 0.32 GPM
Mini 2.5-1	2.4 kW	1,9 l/min / 0.50 GPM
Mini 3	3.0 kW	1,9 l/min / 0.50 GPM
Mini 3.5-1	3.5 kW	2,5 l/min / 0.66 GPM
Mini 4-2	3.5 kW	2,5 l/min / 0.66 GPM
Mini 6-2	5.7 kW	3,8 l/min / 1.00 GPM

*Nota: Mini 2 está limitado internamente a 1,2 l/min (0,32 gpm)

6.5 Uso incorrecto

No están permitidas e invalidarán la garantía de fábrica:

- La instalación del artefacto donde exista riesgo de formación de escarcha
- La instalación en habitaciones donde el artefacto esté en riesgo de explosión como resultados de polvos, gases o vapores
- Ignorar las holguras y zonas de seguridad
- Incorrect power connection
- La operación del artefacto sin que fluya agua por la unidad, o con aire en las cañerías (ver "Puesta en marcha inicial", sección 8, pág. 24)
- La operación de la unidad sin tener colocada la cubierta
- Calentar líquidos diferentes del agua potable

6.6 Primeros pasos a dar en caso de mal funcionamiento



ADVERTENCIA: SIEMPRE DESCONECTE LA ENERGÍA ELÉCTRICA Y EL AGUA DE LA UNIDAD ANTES DE RETIRAR LA MALLA FILTRANTE. NO HACERLO PUEDE RESULTAR EN LESIONES PERSONALES SEVERAS O INCLUSO LA MUERTE.

- » Revise el disyuntor
- » Revise la malla filtrante para detectar el bloqueo por incrustaciones o la acumulación de suciedad. Consulte también "Resolución de problemas" en la sección 10 pág. 27.

6.7 Mantenimiento y cuidado



EL TRABAJO DE MANTENIMIENTO, TAL COMO COMPROBAR LA SEGURIDAD ELÉCTRICA, SOLO PUEDE SER REALIZADO POR UN INSTALADOR CALIFICADO.



ADVERTENCIA: SIEMPRE DESCONECTE LA ENERGÍA ELÉCTRICA Y EL AGUA DE LA UNIDAD ANTES DE RETIRAR LA MALLA FILTRANTE. NO HACERLO PUEDE RESULTAR EN LESIONES PERSONALES SEVERAS O INCLUSO LA MUERTE.

Periódicamente limpie y elimine las incrustaciones de la malla filtrante ubicada en la conexión de entrada de agua fría, y si es necesario reemplácela. Siempre desconecte la energía eléctrica y el agua de la unidad antes de retirar la malla filtrante.

Para limpiar la carcasa de la unidad es suficiente utilizar un paño húmedo. No utilice ningún agente de limpieza abrasivo o corrosivo.

7. Instrucciones de operación e instalación

 Guarde estas instrucciones cuidadosamente y entréguelas a su sucesor en caso de ocurrir un cambio en la propiedad; si se debe realizar mantenimiento o un posible trabajo de reparación, estas instrucciones deben ser entregadas al instalador calificado para su consulta.

7.1 Montaje de la unidad

 **LA UNIDAD SOLAMENTE DEBE SER MONTADA CON LAS CONEXIONES SANITARIAS APUNTANDO HACIA ARRIBA O HACIA ABAJO.**

 **ADVERTENCIA: NO INSTALE LA UNIDAD EN UN LUGAR DONDE PUEDA SER SALPICADA A MENUDO CON AGUA. PUEDE RESULTAR EN SHOCK ELÉCTRICO O INCLUSO MUERTE.**

- » 1. Instale el Mini tan cerca como sea posible del punto donde se extraerá el agua caliente, por ejemplo directamente debajo de la pileta o junto al duchero.
- » 2. Instale el Mini en una zona libre de escarcha. Si se formase escarcha, retire la unidad antes que se alcance la temperatura de congelación.
- » 3. Deje una holgura mínima de 13 cm en todas las caras para realizar el mantenimiento.
- » 4. Para retirar la cubierta de plástico desenrosque los tornillos ubicados en el lado izquierdo y el lado derecho de la unidad **B**.
- » 5. Retire el panel trasero de plástico tirando de la lengüeta con un destornillador **B**.
- » 6. Asegure el panel trasero a la pared colocando dos tornillos a través de los orificios de montaje **A B**.
- » 7. Vuelva a encajar la unidad sobre el panel de montaje **B**.
- » 8. Vuelva a colocar la cubierta sujetándola con los tornillos ubicados en el lado izquierdo y el lado derecho de la unidad **B**.

7.2 Conexiones sanitarias



NOTA: si fuera necesario soldar cerca de la unidad, por favor dirija la llama lejos de la carcasa de la unidad para evitar daños. El calor excesivo ocasionado por soldar cañerías de cobre cerca del Mini puede causar daños.

Todo el trabajo sanitario debe cumplir con los códigos sanitarios nacionales, estatales y locales aplicables.

- » 1. Todo el trabajo sanitario debe cumplir con los códigos sanitarios nacionales, estatales y locales aplicables.
- » 2. Si la presión de la alimentación de agua fría supera los 1,034 MPa (150 psi o 10 bar) se debe instalar una válvula reductora de presión.
- » 3. Asegúrese que la línea de alimentación de agua fría ha sido enjuagada para retirar cualquier incrustación o suciedad.
- » 4. Instale una llave de paso en la cañería de agua fría tal como se muestra en la ilustración **C**. Esto permite aislar la unidad para propósitos de mantenimiento.
- » 5. La conexión de agua fría (entrada) se encuentra del lado derecho de la unidad, la conexión de agua caliente (salida) se encuentra del lado izquierdo de la unidad.
- » 6. Los calentadores de agua sin tanque, tal como el Mini, no requieren estar equipados con una válvula de alivio de presión y temperatura (salvo en Massachusetts). Si el inspector local no aprueba la instalación sin una válvula de presión y temperatura, la misma debe ser instalada del lado de la unidad donde se encuentra la salida de agua caliente.
- » 7. El Mini está diseñado para ser conectado con una manguera trenzada de acero inoxidable con un diámetro exterior del tubo de salida de 7,6 cm (3/8").
- » 8. Cuando se haya completado todo el trabajo de sanitaria, compruebe que no existen pérdidas y tome medidas correctivas antes de proceder.

7.3 Conexión eléctrica



ADVERTENCIA: ANTES DE COMENZAR CUALQUIER TRABAJO DE INSTALACIÓN ELÉCTRICA, ASEGÚRESE QUE EL INTERRUPTOR DEL PANEL DEL CIRCUITO DISYUNTOR PRINCIPAL ESTÉ EN POSICIÓN "OFF" PARA EVITAR PELIGRO DE SHOCK ELÉCTRICO. NO HACERLO PUEDE RESULTAR EN LESIONES PERSONALES SEVERAS O INCLUSO LA MUERTE. TODO EL MONTAJE E INSTALACIÓN SANITARIA DEBE COMPLETARSE ANTES DE PROCEDER A LA CONEXIÓN ELÉCTRICA. CUANDO LO REQUIERAN LOS CÓDIGOS LOCALES, ESTATALES O NACIONALES, EL CIRCUITO DEBE ESTAR EQUIPADO CON UN INTERRUPTOR DE FALLA A TIERRA.

ADVERTENCIA: COMO CON CUALQUIER ARTEFACTO ELÉCTRICO, LA NO CONEXIÓN DE LA UNIDAD A TIERRA PUEDE RESULTAR EN LESIONES SEVERAS O INCLUSO LA MUERTE.

PRECAUCIÓN: LA INSTALACIÓN DE UN MINI 2, MINI 2.5-1, MINI 3, O MINI 3.5-1 EN UN CIRCUITO DE 208 V O 220 - 240 V DESTRUIRÁ EL ELEMENTO CALEFACTOR. ÉSTO SE CONSIDERA INSTALACIÓN INDEBIDA E INVALIDARÁ SU GARANTÍA DE FÁBRICA.

Voltaje

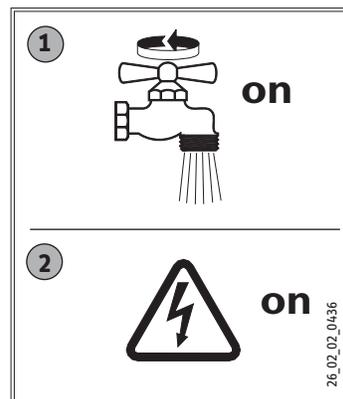
Mini 2:	115 - 125 v
Mini 2.5-1:	115 - 125 v
Mini 3:	115 - 125 v
Mini 3.5-1:	115 - 125 v
Mini 4-2:	208, 220 - 240 v
Mini 6-2:	208, 220 - 240 v

1. Todo el trabajo eléctrico debe cumplir con los códigos sanitarios nacionales, estatales y locales aplicables.
2. El Mini debe ser conectado a un ramal dedicado del circuito con una conexión a tierra adecuada y el voltaje apropiado. En instalaciones con varias unidades Mini, cada unidad requiere un circuito independiente. Por favor consulte la tabla de datos técnicos para conocer el dimensionado correcto de los cables y el disyuntor.
3. Introduzca los extremos libres del cable flexible en una caja de conexión eléctrica. Pase luego los cables a través de la abrazadera de alivio de tensión y ajuste la abrazadera sobre el cable.
4. Vuelva a colocar la cubierta plástica.

8. Puesta en marcha inicial



ADVERTENCIA: ABRA LA LLAVE DE AGUA CALIENTE POR UNOS MINUTOS HASTA QUE EL FLUJO DE AGUA SEA CONTINUO Y TODO EL AIRE HAYA SIDO PURGADO DE LAS CAÑERÍAS DE AGUA. LA CUBIERTA PLÁSTICA DE LA UNIDAD DEBE SER INSTALADA ANTES DE CONECTAR EL DISYUNTOR DEL CIRCUITO.



9. Traspaso del calentador de agua

Explique las funciones de la unidad al usuario y haga que se familiarice con su uso. Instrucciones importantes:

- » Advierta al usuario de posibles peligros (escaldaduras).
- » Entréguele este instructivo para consultas futuras.
- » Para obtener una temperatura adecuada en la salida de una llave única tipo mezcladora, restrinja el flujo de agua fría a la llave cerrando parcialmente la válvula de corte del agua fría ubicada debajo de la pileta, hasta que los flujos de agua fría y caliente sean aproximadamente iguales.

10. Mantenimiento de rutina



PRECAUCIÓN: SALVO EL TAMIZ FILTRANTE, EL Mini NO POSEE NINGUNA PARTE QUE PUEDA SER MANTENIDA POR UNA PERSONA NO ESPECIALIZADA. EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO, POR FAVOR CONTACTE A UN SANITARIO O ELECTRICISTA AUTORIZADO.

Los calentadores de agua sin tanque Mini de Stiebel Eltron están diseñados para una larga vida útil. La expectativa de vida real variará con la calidad del agua y el uso. La unidad en sí misma no requiere ningún mantenimiento periódico. Sin embargo, para asegurar un flujo de agua

INSTALACIÓN

DATOS TÉCNICOS

uniforme, se recomienda remover periódicamente las incrustaciones y la suciedad que puede depositarse en el aereador de la llave o en el cabezal de la ducha. El Mini también tiene incorporado un tamiz filtrante que debe limpiarse de tanto en tanto. Para hacer esto, corte la alimentación de agua fría con la llave de paso. Limpie el tamiz y vuelva a colocarlo en su posición original.

11. Datos técnicos

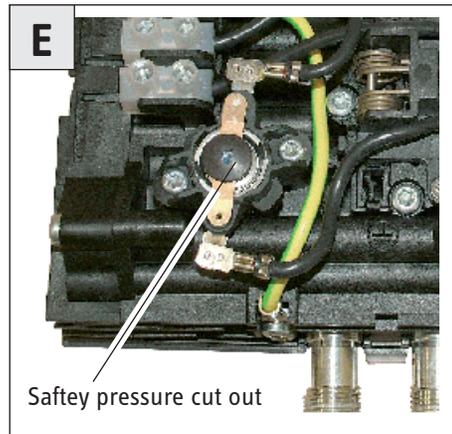
Modelo		Mini 2	Mini 2.5	Mini 3	Mini 3.5	Mini 4	Mini 6	
Número de artículo		231045	232098	220816	232099	222039	220817	
Fase		1	1	1	1	1	1	
Voltaje	V	115 - 125	115 - 125	115 - 125	115 - 125	208	240	
Potencia	kW	1.8	2.4	3.0	3.5	2.9	4.7	
Corriente máx., carga	A	16	21	25	31	13.8	15.2	
Tamaño mín. requerido del disyuntor del circuito	A	20	30	30	40	20	20	
Tamaño requerido de cable	COBRE AWG	12	10	10	10	12	12	
Flujo mínimo de agua para activar la unidad	≥ GPM (≥ l/min)	0.21 (0.8)	0.40 (1.5)	0.40 (1.5)	0.40 (1.5)	0.40 (1.5)	0.77 (2.9)	
Rango de temperatura de entrada recomendado	°F (°C)							41-77 (5-25)
Volumen nominal de agua	GAL (l)							0.026 (0.1)
Presión de trabajo, máx.	PSI (bar)							150 (10)
Probado hasta una presión de	PSI (bar)							300 (20)
Peso	lbs. (kg)							3.44 (1.56)
Dimensiones								
Altura	pulgadas (mm)							6 1/2 (165)
Profundidad	pulgadas (mm)							3 1/4 (82)
Ancho	pulgadas (mm)							7 1/2 (190)
Conexiones de agua		una manguera trenzada de acero inoxidable con un diámetro exterior del tubo de salida de 7,6 cm (3/8").						
Sistema calefactor		Cable desnudo de Nicromo						

* Nota: Mini 2 está limitado internamente a 1,2 l/min (0,32 gpm)

- Los calentadores de agua sin tanque son considerados una carga no continua.

- Los conductores deben ser dimensionados para mantener una caída de tensión de menos del 3 % en situación de carga

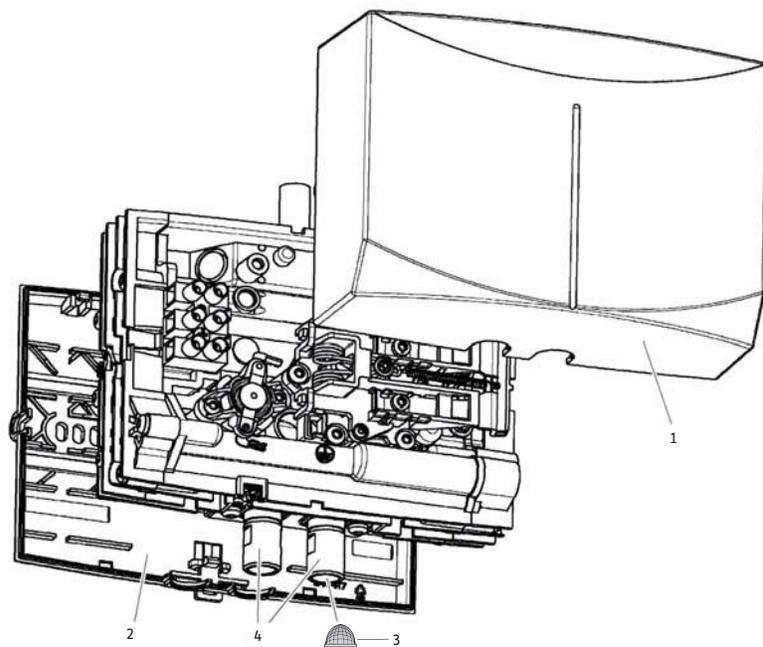
12. Resolución de problemas



Síntoma	Causa posible	Solución
No sale agua caliente a pesar que la llave de agua caliente está completamente abierta.	Sin energía eléctrica.	Verifique el disyuntor del circuito y compruebe el voltaje en el bloque de conexiones.
	No se ha alcanzado el flujo de activación requerido para encender el elemento calefactor.	Limpie la malla filtrante.
Se activó el limitador de seguridad		<ul style="list-style-type: none"> - desconecte los disyuntores del circuito - abra la llave caliente para liberar presión de la unidad - reinicie el limitador de seguridad de presión E - conecte los disyuntores del circuito

13. Repuestos

No.	Modelo	Repuesto
	Mini 2	
	Mini 2.5-1	
	Mini 3	
	Mini 3.5-1	
	Mini 4-2	
	Mini 6-2	
1	Cubierta frontal	271010
2	Cubierta trasera	271011
3	Malla filtrante	272884
4	Conexiones de agua	272777
5	Junta circular	083043



14. Garantía

Garantía para uso particular y comercial: Stiebel Eltron garantiza la mano de obra y las piezas de los calentadores eléctricos sin tanque AQM, por un periodo de tres (3) años a partir de la fecha de compra y libre de fugas por un periodo de siete (7) años a partir de la fecha de compra. En caso que alguna parte o partes se dañen durante este periodo, Stiebel Eltron se responsabiliza a cambiar la parte(s) defectuosa(s) únicamente. Stiebel Eltron no se hace responsable de los gastos de mano de obra en los que se incurra para quitar y/o reemplazar la(s) parte(s) defectuosa(s), o cualquier gasto accidental o como consecuencia del problema.

En caso que el propietario desee regresar el calentador de agua eléctrico sin tanque para que sea reparado, el propietario debe obtener una autorización por escrito de Stiebel Eltron. Y estar preparado para probar la fecha de adquisición, así como, pagar por todos los costos de transportación para regresar la(s) parte(s) defectuosa(s) o el calentador de agua para reparación o reemplazo. La garantía será anulada si el calentador de agua ha sido instalado o usado inadecuadamente o si el diseño ha sido alterado de cualquier manera.

Medioambiente y reciclaje

Por favor ayúdenos a proteger el medioambiente. Deseche el artefacto y su embalaje en concordancia con la normativa nacional.

Stiebel Eltron
17 West Street
West Hatfield, MA 01088, USA
Tel: 800.582.8423
Fax: 413.247.3369
Email: info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com